

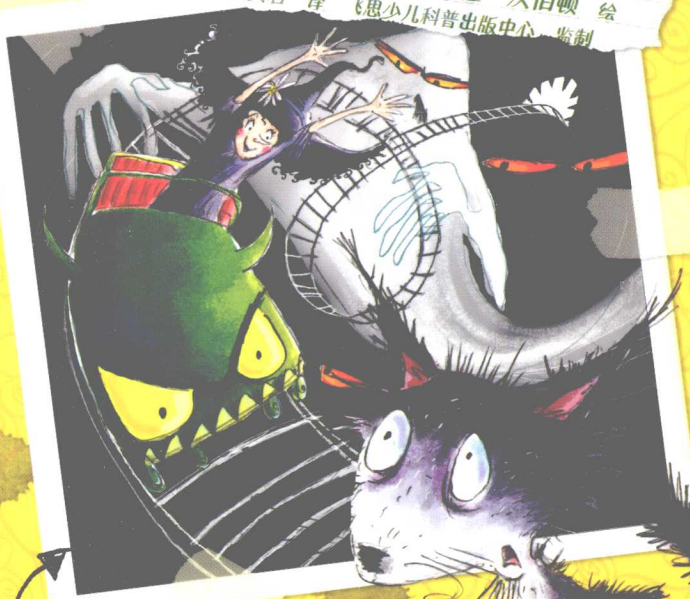
魔猫日记

RUMBLEWICK'S DIARIES

疯狂游乐场

MY UNWILLING WITCH STARTS A FUN PARK

[英]海文·欧瑞 著 莎拉·沃伯顿 绘
黄文君 译 飞思少儿科普出版中心 监制



不想当女巫的女巫



电子工业出版社

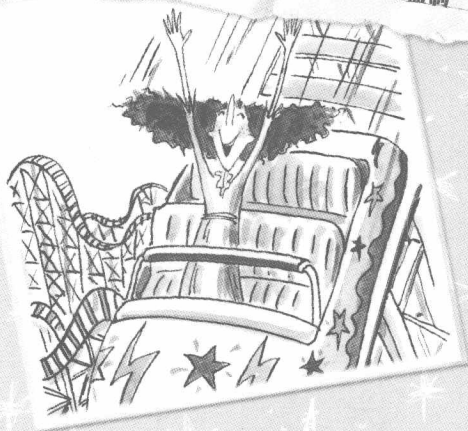
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

魔猫日记

疯狂游乐场

[英] 海文·欧瑞 著 [英] 莎拉·沃伯顿 绘
黄文君 译 飞思少儿科普出版中心 监制



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

Original Title: My Unwilling Witch starts a fun park

Text © Hiawyn Oram 2008

Cover illustrations © Sarah Warburton 2008

Inside illustrations © Orchard Books 2008

All rights reserved.

The work was first published in the English language by The Watt Publishing Group Limited in 2008.

The Simplified Chinese edition was published by Publishing House of Electronics Industry in 2010 by arrangement with the Watt Publishing Group Limited.

本书简体中文版权专有出版权由The Watt Publishing Group Limited授予电子工业出版社, 未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权贸易合同登记号 图字: 01-2010-1283

图书在版编目(CIP)数据

疯狂游乐场 / (英) 欧瑞 (Oram, H.) 著; (英) 沃伯顿 (Warburton, S.) 绘; 黄文君译. —北京: 电子工业出版社, 2010.7

(魔猫日记)

ISBN 978-7-121-11060-3

I. ①疯… II. ①欧… ②沃… ③黄… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第106579号

责任编辑: 郭晶 赵静 徐艳丽

印刷: 北京天宇星印刷厂

装订: 涿州市桃园装订有限公司

出版发行: 电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编: 100036

开本: 787×1092 1/32 印张: 12.5 字数: 320千字

印次: 2010年7月第1次印刷

定价: 34.00元(全套4册)

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题, 请向购买书店调换。若书店售缺, 请与本社发行部联系, 联系及邮购电话: (010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zlts@phei.com.cn, 盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线: (010) 88258888。

魔猫日记

疯狂游乐场

[英] 海文·欧瑞 著 [英] 莎拉·沃伯顿 绘
黄文君 译 飞思少儿科普出版中心 监制



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING



魔法界



<写在前面的话>

关于你们如何得以读到我的

非常私密的日记

简单点说，我的日记是被人偷了。是的，没错。是我的女巫哈吉·阿吉干的好事。她偷偷爬到我的原木篮子里，擅自把它拿走了。

对此，她是这么为自己开脱的：

一次，她去另一边——也就是你们凡界——买东西，路上撞见了一位图书巫师。（据说，你们管这些人叫出版商。不过我觉得还是巫师的头衔更贴切些，因为他们能像施魔法一样变出书本来，每个星期每一天都是如此。）

这些先打住，且甭管他们叫什么吧。话说这位图书巫师想让阿吉写本书，谈谈她在女巫世界里的生活。阿吉当然懒得写什么书啦。作为女巫世界里最不想当女巫的女巫，她成天就知道瞎忙活，逛逛街或是看看电视，从来不练什么绕口令。总之，她什么都愿意做，就是不爱当女巫，所以最后总把一大堆烂摊子扔给我，害我老被那些高级女巫们*找麻烦。

那位图书巫师开始跪下来求她——做做样子罢了，说如果阿吉愿意提供点资料，他就为她提供终身的免费鞋子。就这样，在这么点小恩小惠面前，阿吉同意了！你猜她把什么给他了？就是这个——**我的日记！我所有的秘密！！**

当然，写日记的时候，我从没想过有一天要把它公之于众，更别说是让你们这些凡界人读了。不过，既然事已至此，那我

* 在女巫世界里，高级女巫掌管着一切，她们是这里的统治者。

不妨就给你们这些聪明人总结一下我们两边是怎么回事吧：

1. 我们生活在这一边，而你们在另一边。
2. 我们两边之间的分割线就是地平线。
3. 你们看不到我们在这这边的生活情况，因为你们永远到达不了地平线。就算你们走上千把个月，或者更长吧，你们也走不到那里。
4. 相反，我们这边的人却可以随时造访你们。这与我们有扫帚不无关系。骑上它，我们可以轻松地越过地平线，任何地方的地平线都不在话下，直接穿越过去。

事情必须是这个样子的。因为女巫的日常工作之一就是吓唬你们那边的小孩子——事实上，这也是《女巫日常行为规范》（见书后附文）里的头号任务。

不过话说回来，行为规范里可找不到这么一条，说女巫可以去你们那边，跟凡人交朋友，尝试过你们那样的生活。但是我的女巫哈吉·阿吉就是这样！

这样一来，我的麻烦可就来了：我成了一个不想当女巫的女巫的魔猫。就像你们从我日记里读到的那样，我的生活简直就像一个装满刺猬的袋子，处处是麻烦。所以，亲爱的朋友们，我想说的是，如果阿吉再想和你们交朋友，拜托直接在她耳朵里放只蜘蛛，把她吓回到我们这边来。

拜托了，多谢！

咕噜维克·咒咒瓦克·莫蒂默·B

这本日记的主人是：

咕噜维克·咒咒瓦克·莫蒂默·B

（简称咕噜维克，昵称“咕噜猫”）

地 址：

魔法界郊区，十三烟囱

信鸽坐标：北331° 偏西西

电 话：

77+3-5+1-7

凡界边防电话亭：

地平线北偏东南，

深沟和浆果灌木街

出生日期：

马格格里月23号，大风日

教育背景：

毕业于魔猫职业培训机构——沃尚德学院，
拜于高级女巫特里克谢·费德斯迪克之门下，
跟随其学习了十二个月。

资格证书：

女巫魔猫资格证

受雇佣状况：

已签订一份为期七年的劳动合同，
雇主为女巫哈加吉·阿加吉，简称哈吉·阿吉，
再简称阿吉

兴趣爱好：

猫技、点对点抓地鼠、语言

亲属：

谢波特叔叔（退休魔猫），现居住于跳跳镇
飞飞壶街一个发霉的旧木屋



云霄飞车 发现日之夜

亲爱的日记先生：

每到月中，魔猫们就不得不轮流去手工巫师的工作坊，清理货架。

今天是我值班。

我的搭档是格格女巫的魔猫——阿巴斯诺特·巴特诺特。

他不停地在那儿哼哼唧唧的，一个劲儿地嚷累，一会儿说不想清理咒语配料盒，一会儿又抱怨再也不愿碰那些该死的斗篷了。其实说白了吧，他就是想偷懒。你们瞧，他这会儿正舒舒服服地趴在架子上打盹儿呢！

碰到这样的搭档，我还有什么好说的呢？我只能肩抗重担，独自完成大多数的工作。最后，我累得连走路的力气都没有了，以至于在搅坩埚的时候，竟然倚着搅棍睡着了。

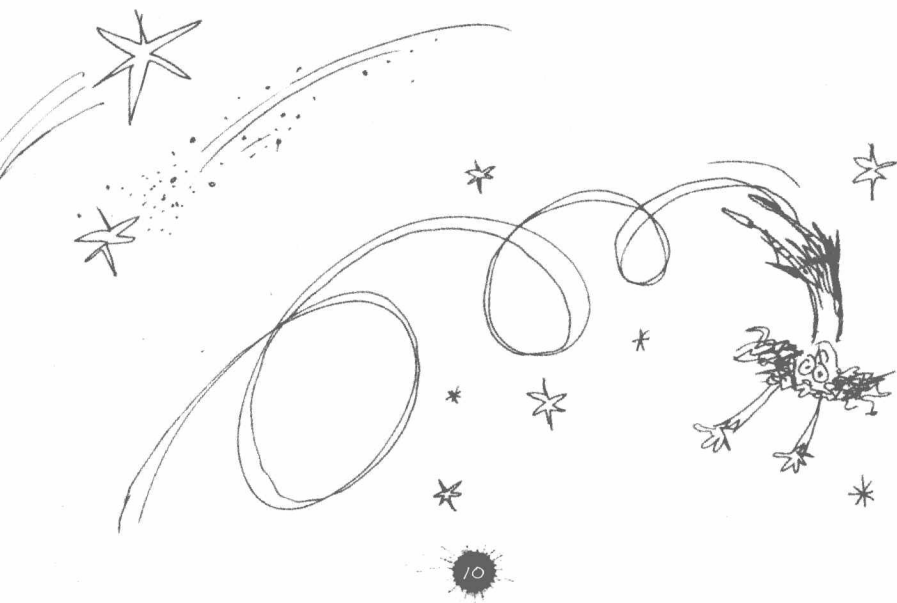


越不想看到却越偏偏碰到——阿吉就像一颗兴奋的流星一样爆发了。

显然，当我在作坊里累死累活的时候，她却趁机溜到另一边逍遥去了。

途中，她发现了一家游乐场。

“咕噜猫，那个地方——”她激动地说，“孩子们竟然把受惊吓当成一种乐趣。有个叫云霄飞车的游戏，实在太刺激了！你知道吗？它居然装有反地心引力装置呢！啊，除了这个，还有很多很好玩很恐怖的游戏，比如**大脑粉碎机**、**龙山**什么的。”



她滔滔不绝地讲着自己的经历和新发现，（显然她把整个游乐场都玩遍了。）简直“忙”得喘不过气来了。

“你真得亲自去体验一下。”

她继续唧唧歪歪道。



“你一定会彻底被征服的。那些
云霄飞车“咻”地冲上天，然后又

“咻”地掉下来，不停
地转啊转啊，简直是
太刺激了！那种垂直下

落和失重的感觉，让你觉得

自己随时可能被抛到外太空去。不

需要什么咒语、什么扫帚，只是“咻”的一下，就把你

送上去了！

简直太神了！

太不可思议啦！！”





“还有，咕噜猫，那儿到处都是尖叫声呢。下面就该揭秘我的新发现喽，你可张大耳朵听仔细了。那些小朋友们坐上去的时候，他们都是又害怕，又高兴，又恐惧，又激动。这说明什么？他们喜欢被吓呀！而一直以来，女巫们却自作聪明地以为他们害怕这样呢。谁知道，他们却喜欢得要命，甚至还觉得很好玩！”

她深深地吸了口气——如果不这样，她准会被活活地憋死——继续手舞足蹈地比划着。



“那么，这个新发现会不会给女巫世界造成什么影响？高级女巫们会因此把这项头号任务从《**女巫日常行为规范**》中剔除吗？毕竟《女巫日常行为规范》里说，巫师的基本职责就是吓唬小孩子，把他们吓得钻进被窝里。嗯，让我来替你回答吧。会的，一定会的。因为这样一来，吓唬小孩子简直就是在浪费时间。他们根本不害怕被吓，并不觉得那有多可怕，就算惊恐地钻进被窝，他们也不觉得怎样。

恰恰相反，
他们还觉得很有意思呢！”

我之前就说了，我被那些可恶的货架已经折腾得够呛，但是当阿吉神采飞扬地结束她的长篇大论时，我马上清醒了过来。因为我隐隐地感觉到，自己已经踏上了一场恐怖之旅。阿吉的所作所为总显得那么另类，她总喜欢心血来潮。作为我的女巫，或者说我作为她的魔猫，如果可能，我总希望我们两者的地位能够是对等的。

